

## Lektion 19: Aorist und Futur Passiv; D. M. und D. P.

### 19.1 Der schwache und starke Aorist Passiv

- ❖ Die meisten Verben bilden einen schwachen Aorist Passiv mit dem Suffix **θη/θε**.
- ❖ Daneben gibt es auch einen starken Aorist Passiv. Bei diesem fehlt das **θ**, sonst geht er wie der schwache Aorist. Viele **Verba muta** (Verben, deren Stamm auf eine Muta endet, s. Lektion 7.2) haben einen starken Aorist Passiv.
- ❖ Verben mit starkem Aorist Aktiv/Medium haben i. d. R. *keinen* starken Aorist Passiv.
- ❖ Der Aorist Passiv hat **aktivische Endungen!**
- ❖ Der Konjunktiv ist endungsbetont.

#### λυ-θη "lösen" (von λύω)

		Schwacher Aor. Pass. Ind.	Schwacher Aor. Pass. Konj.
Sg	1.	ἐλύθη ν	λυθῶ
	2.	ἐλύθη ς	λυθῆς
	3.	ἐλύθη	λυθῆ
Pl	1.	ἐλύθημεν	λυθῶμεν
	2.	ἐλύθητε	λυθῆτε
	3.	ἐλύθησαν	λυθῶσι(ν)
Imperativ	λύθητι <sup>1</sup> , λύθητε		
Infinitiv	λυθῆναι		
Partizip	λυθείς <sup>3</sup> , λυθέντος λυθείς <sup>4</sup> , λυθείσης λυθέν <sup>5</sup> , λυθέντος		

#### γραφ-η "schreiben" (von γράφω)

		Starker Aorist Passiv Ind.	Starker Aor. Pass. Konj.
		ἐγράφην	γραφῶ
		ἐγράφης	γραφῆς
		ἐγράφη	γραφῆ
		ἐγράφημεν	γραφῶμεν
		ἐγράφητε	γραφῆτε
		ἐγράφησαν	γραφῶσι(ν)
		<b>γράφηθι<sup>2</sup></b> , γράφητε	
		γραφῆναι	
		γραφείς, γραφέντος γραφείας, γραφείσης γραφέν, γραθέντος	

<sup>1</sup> Im schwachen Aorist Passiv lautet diese Endung eigentlich –θη-**θι**, mit zwei θ. Daraus wird θη-**τι**, denn zwei direkt aufeinanderfolgende Silben dürfen nicht beide mit einem Hauch beginnen (Hauchdissimilation).

<sup>2</sup> Im starken Aorist Passiv, wo das θ des θη-Suffixes fehlt, kann das θ der Endung θι stehenbleiben: βλάβηθι (βλάπτω), κόπηθι (κόπτω)... Es bleibt in Analogie hier auch dann stehen, wenn der Verbalstamm auf behauchte Muta endet. So folgen hier, eigentlich regelwidrig, tatsächlich manchmal zwei behauchte Silben direkt aufeinander, wie in γράφ**ηθι**.

<sup>3</sup> < \*λυθε ν τς      ντ vor σ entfällt mit Ersatzdehnung ε zu ει

<sup>4</sup> < \*λυθε ν τς      τς wird zu σ; ν vor σ entfällt mit Ersatzdehnung ε zu ει

<sup>5</sup> < \*λυθε ν τς      Nereus-Regel

Merkspruch für den Imperativ Aorist Aktiv, Medium und Passiv: "**Sohn, sei tätig!**" (-σον, -σαι, -θητι).

### Lautregeln

Bei den Verba muta mit schwachem Aorist Passiv wirkt sich das behauchte θη-Suffix auf die Muta aus:

Art	Grundform	Stamm	Aor. Pass.	Lautregel
Gutturalstamm	τάττω	ταγ	ἐτάχθην	Hauch in direkter Nachbarschaft steckt an (Hauchassimilation)
Labialstamm	λείπω	λειπ	ἐλείφθην	
Dentalstamm	νομίζω	νομιδ	ἐνομίσθην	Dental vor Dental wird σ

## 19.2 D. M. und D. P. (Deponens medium und Deponens passivum)

- ❖ Die Angabe "D. M." bzw. "D. P." sagt uns, wie der Aorist des betreffenden Verbs gebildet wird, medial oder passivisch.
- ❖ Die Angabe sagt *nicht* aus, ob dieser Aorist schwach oder stark ist – das muss man lernen.
- ❖ D. M. sind häufiger als D. P.

Übung: Schreibe den Aorist (Grundform) auf und konjugiere dann durch:

παύομαι D. M.	aufhören	_____
ἔπομαι D. M.	folgen	_____
αἰσθάνομαι D. M.	bemerken, wahrnehmen	_____
ἀπεχθάνομαι D. M.	sich verhasst machen	_____
ὑπισχνέομαι D. M.	versprechen	_____
ἐπιλανθάνομαι D. M.	vergessen	_____
δέχομαι D. M.	empfangen	_____
σκέπτομαι D. M.	prüfen	_____
βιάζομαι D. M.	zwingen	_____
δωρέομαι D. M.	schenken	_____
πορεύομαι D. P.	wandern, reisen	_____
διαλέγομαι D. P.	sich unterhalten	_____
ἀπαλλάττομαι D. P. (stark)	sich entfernen/befreien	_____
σέβομαι D. P.	verehren	_____
ἠδομαι D. P.	sich freuen	_____
ὀργίζομαι D. P.	zornig sein	_____
ἐναντιόομαι D. P.	sich widersetzen	_____
εὐλαβέομαι D. P.	sich in Acht nehmen	_____
φοβέομαι D. P.	fürchten	_____
πλανάομαι D. P.	herumwandern, -irren	_____
πειράομαι D. M. und D. P.	versuchen	_____

Einige Verben haben überall außer im Präsens ein zusätzliches η am Ende des Stamms. Dazu gehören:

βούλομαι D. P. (βουλη-)	wollen	_____
δέομαι D. P. (δεη-)	1. brauchen 2. bitten	_____
οἶομαι D. P. (οιη-)	glauben	_____

## 19.3 Das Futur Passiv

Es wird normalerweise aus dem Aorist-Passiv-Stamm gebildet, an das ein σ und mediale Endungen treten:

λυθήσομαι, λυθήση/-σει, λυθήσεται, λυθησόμεθα, λυθήσεσθε, λυθήσονται,

bzw. beim starken Aorist Passiv:

γραφήσομαι, γραφήση/-σει, γραφήσεται, γραφησόμεθα, γραφήσεσθε, γραφήσονται.

So lauten die Futur-Endungen im Aktiv, Medium und Passiv: **-σω, -σομαι, -(θ)ήσομαι.**

Einige Verben bilden ein mediales Futur mit passivischem Sinn, meist neben einem regulären Passivfutur auf -θήσομαι:

ἀδικήσομαι, ἀξιώσομαι, ἀποστερήσομαι ("werde beraubt werden"), βλάψομαι, πολιορκήσομαι ("werde belagert werden"), τιμήσομαι, ὠφελήσομαι ("mir wird geholfen werden").

## Mt. 5, 17-48 (Aus der Bergpredigt)

Die Koine (eig. ἡ κοινή διάλεκτος "der gemeinsame/allgemeine Dialekt") ist die überregionale griechische Umgangssprache, die im hellenistischen Griechenland entstand und als *lingua franca* im Ostens des römischen Reichs diente. Das neutestamentliche Griechisch ist im Wesentlichen Koine, durchsetzt mit einigen lexikalischen und syntaktischen Hebraismen. Im Vergleich zum klassischen Griechisch ist der Formenreichtum reduziert und die Struktur einfacher (weit weniger Hypotaxe); somit ist es recht leicht verständlich.

17 Μὴ νομίσητε, ὅτι ἦλθον καταλύσαι τὸν νόμον ἢ τοὺς προφῆτας· οὐκ ἦλθον καταλύσαι, ἀλλὰ πληρῶσαι.	κατα-λύω auflösen ὁ προ-φήτης, -ου Prophet; <i>hier</i> : die Worte der Propheten πληρῶω <i>lat.</i> ad-implere, erfüllen <i>oder</i> auffüllen, vollenden
18 Ἀμὴν γὰρ λέγω ὑμῖν· ἕως ἄν παρέλθῃ ὁ οὐρανὸς καὶ ἡ γῆ, ἰῶτα ἓν ἢ μία κεραία οὐ μὴ παρέλθῃ ἀπὸ τοῦ νόμου, ἕως ἄν πάντα γένηται. 19 Ὅς ἐάν οὖν λύσῃ μίαν τῶν ἐντολῶν τούτων τῶν ἐλαχίστων καὶ διδάξῃ οὕτως τοὺς ἀνθρώπους, ἐλάχιστος κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. Ὅς δ' ἂν ποιῆσῃ καὶ διδάξῃ, οὗτος μέγας κληθήσεται ἐν τῇ βασιλείᾳ τῶν οὐρανῶν. 20 Λέγω γὰρ ὑμῖν, ὅτι, ἐάν μὴ περισσεύσῃ ὑμῶν ἡ δικαιοσύνη πλεῖον τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, οὐ μὴ εἰσέλθητε εἰς τὴν βασιλείαν τῶν οὐρανῶν.	ἀμὴν ( <i>hebr.</i> ) <i>persönliche Bekräftigung, sinngemäß etwa</i> Das steht für mich fest. παρ-έρχομαι vorübergehen, vergehen τὸ ἰῶτα der Buchstabe Iota, kleinster Buchstabe ἓν <i>Akz. und Spiritus beachten! Es ist nicht die Präposition ἐν.</i> ἡ κεραία ( <i>wörtl.</i> "Hörnchen", <i>lat.</i> apex) kleiner Strich an einem hebräischen Buchstaben, der ihn von einem anderen Buchstaben unterscheidet ἐάν <i>hier</i> = ἄν ( <i>so öfter im Koine-Griechisch</i> ) ἡ ἐντολή Gebot ὁ ἐλάχιστος kleinster, geringster κληθήσομαι <i>Der Aor. Pass. zu καλέω lautet ἐκλήθην. Welche Form liegt hier vor?</i> ποιήσῃ, διδάξῃ <i>Ergänze im Dt. sinnvoll Objekte.</i>
21 Ἠκούσατε, ὅτι ἐρρέθη τοῖς ἀρχαίοις· <b>Οὐ φονεύσεις</b> · ὃς δ' ἂν φονεύσῃ, ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει. 22 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ὀργιζόμενος τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ ἔνοχος ἔσται τῇ κρίσει· ὃς δ' ἂν εἴπῃ τῷ ἀδελφῷ αὐτοῦ· »ῥακά«, ἔνοχος ἔσται τῷ συνεδρίῳ· ὃς δ' ἂν εἴπῃ· »μωρέ«, ἔνοχος ἔσται εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός. 23 Ἐάν οὖν προσφέρῃς τὸ δῶρόν σου ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον κάκει μνησθῆς, ὅτι ὁ ἀδελφός σου ἔχει τι κατὰ σοῦ, 24 ἄφες ἐκεῖ τὸ δῶρόν σου ἔμπροσθεν τοῦ	ἐρρέθην, <i>att.</i> ἐρρήθην <i>Aor. Pass. zu λέγω</i> ἔνοχος (ἐν + ἔχω) verfallen, unterworfen ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν <i>rabbinische Lehr- und Disputationsformel, die eine abweichende Interpretation einleitet</i> ἡ κρίσις, -εως Urteil, Gericht ῥάκα <i>hebr. Schimpfwort, etwa</i> Idiot τὸ συν-έδριον ( <i>ἔδ-</i> ≈ <i>lat. sed-</i> ) der jüd. Hohe Rat, der Sanhedrin μωρέ <i>gr. v. μωρός dumm, Dummkopf, hebr. gottloser Rebel</i> ἡ γέεννα die Gehenna, Hölle, <i>in der Sünder bestraft werden</i> <i>Ein Beispiel für den typisch alttestamentlichen "synonymen Parallelismus"? Oder eine Steigerung?</i> τὸ δῶρον <i>hier</i> : Opfergabe τὸ θυσιαστήριον Opferstätte, Altar ( <i>zu θύω</i> ) κάκει ( <i>Krasis</i> ) = καὶ ἐκεῖ ἐμνήσθη <i>Aor. zu μμνήσκομαι D. P.</i> κατὰ σοῦ gegen dich ἄφ-ες <i>Imperat. zu ἀφ-ίημι: lass liegen</i> ἔμ-προσθεν + <i>Gen.</i> vor

θυσιαστηρίου καὶ ὕπαγε πρῶτον διαλλάγηθι τῷ ἀδελφῷ σου, καὶ τότε ἐλθὼν πρόσφερε τὸ δῶρόν σου. 25 Ἴσθι εὐνοῶν τῷ ἀντιδίκῳ σου ταχύ, ἕως ὅτου εἶ μετ' αὐτοῦ ἐν τῇ ὁδῷ, μήποτε σε παραδῷ ὁ ἀντίδικος τῷ κριτῆι, καὶ ὁ κριτῆς τῷ ὑπηρέτῃ, καὶ εἰς φυλακὴν βληθῆσῃ. 26 Ἄμην λέγω σοι, οὐ μὴ ἐξέλθῃς ἐκεῖθεν, ἕως ἂν ἀποδώσῃ τὸν ἔσχατον κοδράντην.	ὕπαγε <i>imperativischer Einwurf</i> : geh hin und... δι-αλλάττομαι <i>D. P. mit starkem Aor. Passiv</i> sich versöhnen  ἴσθι <i>Imperativ Sg.</i> zu εἰμί  εὐνοεῶ <i>friedlich gestimmt sein</i> ὁ ἀντί-δικος <i>Prozessgegner</i> ἕως ὅτου + <i>Indik.</i> = <i>attisch</i> ἕως ἂν + <i>Konj.</i> παρα-δίδωμι, <i>Konj. Aor.</i> παρα-δῶ <i>übergeben</i> μήποτε <i>niemals; hier als Konjunktion</i> : damit ja nicht ὁ κριτῆς, -οῦ <i>Richter</i> ὁ ὑπ-ερέτης, -ου <i>Helfer, (Gerichts)diener</i> βληθῆσομαι <i>Fut. Pass. zu βόλλω. In der Koine kann der Indikativ Futur den Konjunktiv (mit oder ohne ἂν) ersetzen.</i> ἀπο-δίδωμι, <i>Aor. Konj.</i> ἀπο-δῶ <i>etwas Geschuldetes geben</i> : bezahlen, ableisten, einlösen ὁ ἔσχατος <i>äußerster, letzter</i> ὁ κοδράντης <i>(quadrans) ein Viertel-As, kleinste römische Münze; etwa Cent, Pfennig</i>
27 Ἦκούσατε, ὅτι ἐρρέθη· <b>Οὐ μοιχεύσεις.</b> 28 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ βλέπων γυναῖκα πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι αὐτήν ἤδη ἐμοίχευσεν αὐτήν ἐν τῇ καρδίᾳ αὐτοῦ. 29 Εἰ δὲ ὁ ὀφθαλμός σου ὁ δεξιὸς σκανδαλίζει σε, ἔξελε αὐτὸν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι, ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου βληθῆι εἰς γέενναν. 30 Καὶ εἰ ἡ δεξιὰ σου χεῖρ σκανδαλίζει σε, ἔκκοψον αὐτήν καὶ βάλε ἀπὸ σοῦ· συμφέρει γάρ σοι, ἵνα ἀπόληται ἐν τῶν μελῶν σου καὶ μὴ ὅλον τὸ σῶμά σου εἰς γέενναν ἀπέλθῃ.	μοιχεύω, μοιχάω, μοιχάομαι <i>die Ehe brechen</i>  πρὸς τὸ ἐπιθυμῆσαι <i>Übersetze final.</i>  ἡ καρδιά <i>Herz</i>  ὁ ὀφθαλμός <i>Auge</i> δεξιός <i>rechts</i> σκανδαλίζω <i>zu einem Fehltritt verleiten (τὸ σκάνδαλον eig. Falle, Stolperstein)</i> συμ-φέρει <i>es hilft, es nützt, es ist gut/besser</i> ἵνα <i>attisch finales "dass, damit", in der Koine oft = ὅτι ἐν wieder Akzent und Spiritus beachten!</i> τὸ μέλος <i>Glied</i> ὅλος <i>ganz</i>  ἡ χεῖρ, χειρός <i>Hand</i> ἐκ-κόπτω <i>abhacken</i>
31 Ἐρρέθη δὲ· <b>Ὅς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, δότω αὐτῇ ἀποστάσιον.</b> 32 Ἐγὼ δὲ λέγω ὑμῖν, ὅτι πᾶς ὁ ἀπολύων τὴν γυναῖκα αὐτοῦ παρεκτός λόγου πορνείας ποιεῖ αὐτήν μοιχευθῆναι, καὶ ὃς ἂν ἀπολελυμένην γαμήσῃ, μοιχᾶται.	ἀπο-λύω <i>hier</i> : aus der Ehe entlassen δότω <i>Imperat. Aor. 3. Pers. Sg. zu δίδωμι</i> geben  τὸ ἀπο-στάσιον <i>Scheidungs-surkunde</i>  παρ-εκτός λόγου πορνείας <i>ohne erwiesenen Ehebruch (von Seiten der Frau)</i>  ἀπολελυμένος <i>(Perf. Pass. v. λύω)</i> entlassen, geschieden γαμέω <i>heiraten</i>

33 Πάλιν ήκούσατε, ότι έρρέθη τοίς άρχαίοις· <b>Ούκ</b>	πάλιν <i>hier</i> : weiterhin
<b>έπιορκήσεις, άποδώσεις δέ τώ Κυρίω τούς όρκους σου.</b>	έπι-ορκέω einen Meineid schwören άπο-δώσω <i>Fut. zu άπο-δίδωμι</i> , s. 26 ό όρκος Eid
34 Έγώ δέ λέγω ύμίν μή όμόσαι όλωσ· μήτε έν τώ ουρανώ,	όμνυμι, <i>Aor. ώμοσα</i> schwören έν <i>oder</i> εις <i>hier</i> : bei ( <i>etwas schwören</i> )
ότι θρόνος έστιν του θεου, 35 μήτε έν τη γη, ότι ύποπόδιόν	τό ύπο-πόδιον Fuβschemel
έστιν τών ποδών αυτου, μήτε εις Ιεροσόλυμα, ότι πόλις	Ιερο-σόλυμα Jerusalem
έστιν του μεγάλου βασιλέως, 36 μήτε έν τη κεφαλή σου	
όμόσης, ότι ου δύνασαι μίαν τρίχα λευκήν ποιησαι ή	δύνασαι du kannst ή θρίξ, τριχός Haar λευκός weiß
μέλαιναν. 37 Έστω δέ ό λόγος ύμών ναί ναί, ου ου· τό δέ	μέλας, μέλαινα, μέλαν schwarz έστω <i>Imperat. 3. Pers. Sg. zu είμι</i> : er/sie/es soll sein ναί ja ου nein
περισσόν τούτων έκ του πονηρου έστιν.	περιττός (+ <i>Gen.</i> ) über etw. hinausgehend, besonders; übermäßig; überflüssig πονηρός schlecht, übel; έκ τ. π. von Übel
38 Ηκούσατε, ότι έρρέθη· <b>Όφθαλμόν άντι όφθαλμου και</b>	ό όφθαλμός Auge άντι statt, anstelle von, (im Austausch) für ( <i>nur in Komposita</i> gegen!)
<b>όδόντα άντι όδόντος.</b> 39 Έγώ δέ λέγω ύμίν μή άντιστήναι	ό όδούς, όδόντος Zahn άντι-στήναι <i>Inf. Aor. zu άνθ-ίσταμαι</i> sich entgegenstellen
τω πονηρω· άλλ' όστις σε ραπίζει εις την δεξιάν σιαγόνα,	πονηρός böse, schlecht ραπίζω schlagen ή σιαγών, -όνος Kiefer
στρέψον αυτω και την άλλην· 40 και τώ θέλοντί σοι κριθήναι	στρέφω (hin)drehen, (hin)wenden κρίνομαι τι, <i>Aor. Pass. έκρίθην</i> mit jdm. streiten
και τον χιτωνά σου λαβείν, άφες αυτω και τό ιμάτιον· 41	ό χιτών, -ώνος Hemd άφ-ες <i>Imperativ zu άφ-ίημι</i> : überlass τό ιμάτιον (Über)gewand
και όστις σε άγγαρεύσει μίλιον έν, ύπαγε μετ' αυτου δύο. 42	άγγαρεύω τινά τι jd. zu etwas zwingen τό μίλιον Meile ύπαγε <i>hier</i> : geh
Τω αίτουντί σε δός, και τον θέλοντα άπό σου δανίσασθαι μή	αίτέω τινά bitten, fordern δός <i>Imperat. Sg. Aor. zu δίδωμι</i> geben δανίζομαι άπό τινος von jdm. borgen άπο-στρέφομαι τινα, <i>Aor. άπ-εστράφην</i> sich von jdm. abwenden
άποστραφής.	
43 Ηκούσατε, ότι έρρέθη· <b>Άγαπήσεις τον πλησίον σου και</b>	άγαπάω lieben πλήσιος nahe, <i>hier</i> : der dir nahe steht, der Nächste
<b>μισήσεις τον έχθρόν σου.</b> 44 Έγώ δέ λέγω ύμίν· άγαπάτε	μισέω hassen ό έχθρός Feind
τους έχθρους ύμών και προσεύχεσθε υπέρ των διωκόντων	προσ-εύχομαι υπέρ τινος für jd. beten διώκω verfolgen

ὑμᾶς, 45 ὅπως γένησθε υἱοὶ τοῦ πατρὸς ὑμῶν τοῦ ἐν

οὐρανοῖς, ὅτι τὸν ἥλιον αὐτοῦ ἀνατέλλει ἐπὶ πονηροὺς καὶ ἀνα-τέλλω 1. aufgehen 2. *kausativ*: aufgehen lassen

ἀγαθούς, καὶ βρέχει ἐπὶ δικαίους καὶ ἀδίκους. 46 Ἐὰν γὰρ βρέχω 1. regnen 2. *kausativ*: es regnen lassen  
ἀ-δικος ungerecht

ἀγαπήσητε τοὺς ἀγαπῶντας ὑμᾶς, τίνα μισθὸν ἔχετε; Οὐχὶ ὁ μισθός Lohn, Sold, Verdienst

καὶ οἱ τελῶναι τὸ αὐτὸ ποιοῦσιν; 47 Καὶ ἐὰν ἀσπάσησθε τοὺς ὁ τελῶνης *oft einheimischer Steuereintreiber für Rom, als Repräsentant und Kollaborateur der Unterdrücker von den anderen Juden verhasst und verachtet*  
ἀδελφούς ὑμῶν μόνον, τί περισσὸν ποιεῖτε; Οὐχὶ καὶ οἱ περισσὸν (*att. περιττὸν*) τι ποιῶ etwas ausrichten

ἔθνη τοὺς αὐτὸ ποιοῦσιν; 48 Ἔσεσθε οὖν ὑμεῖς τέλειοι, ὡς οἱ οἱ ἔθνη *die Menschen aus den ἔθνη (Pl. v. τὸ ἔθνος, lat. nationes), den nichtjüdischen Völkern*: die Heiden  
τέλειος vollkommen  
ὡς *hier = ὡσπερ* wie

πατὴρ ὑμῶν ὁ οὐράνιος τέλειός ἐστιν.

